

Porównanie tłumaczeń Psalmów 69:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż ze względu na Ciebie* znoszę zniewagę, Obelga przykrywa mi twarz. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż to dla Ciebie znoszę zniewagi, Obelga okrywa mi twarz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Stałem się obcy dla moich braci i cudzoziemcem dla synów mojej matki;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo dla ciebie ponoszę urąganie, a zelżywość okryła oblicze moje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bom dla ciebie znaszał urąganie, zelżywość okrywała oblicze moje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dla Ciebie bowiem znoszę urąganie i hańba twarz mi okrywa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo to dla ciebie znoszę hańbę, Wstyd okrywa oblicze moje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dla Ciebie bowiem znoszę hańbę i wstyd moją twarz pokrywa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo ze względu na Ciebie znoszę szyderstwa, hańba twarz mi okrywa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszak to dla Ciebie znosić muszę urągania, doznana hańba okrywa mą twarz.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo dla Ciebie znosiłem szyderstwo i rumieniec okrył moje oblicze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kimś obcym stałem się dla swych braci i cudzoziemcem dla synów mej matki.

¹⁾ <x>230 44:23</x>